Porównanie tłumaczeń Rodzaju 46:18

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | To są synowie Zilpy, którą Laban dał Lei, swojej córce, a których urodziła Jakubowi – szesnaście dusz. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | To są synowie Zilpy, którą Laban dał swej córce Lei i która urodziła te dzieci Jakubowi — razem szesnaście osób. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | To *są* synowie Zilpy, którą Laban dał swej córce Lei, których ona urodziła Jakubowi — szesnaście dusz. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Cić są synowie Zelfy, którą był dał Laban Lii, córce swej, których ona urodziła Jakóbowi, szesnaście dusz. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | To synowie Zelfy, którą dał Laban Lijej, córce swej, i te urodziła Jakobowi: szesnaście dusz. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Są to potomkowie synów Zilpy, którą dał Laban córce swej Lei, a która ich urodziła Jakubowi - szesnaście osób. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | To są synowie Zylpy, którą dał Laban córce swej Lei, których ona urodziła Jakubowi; razem szesnaście osób. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | To są synowie Zilpy, którą Laban dał Lei, swojej córce. Ona urodziła Jakubowi szesnaścioro dzieci. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | To są potomkowie synów Zilpy, których ona urodziła Jakubowi - razem szesnaście osób. Laban dał ją swojej córce Lei. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | To są synowie Zilpy; Laban dał ją swojej córce Lei, a ona [Zilpa] urodziła Jakubowi szesnastu potomków. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | To byli potomkowie Zilpy, którą dał Lawan swojej córce Lei, a [Zilpa] urodziła ich Jaakowowi. Szesnaście osób.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Це сини Зелфи, яку дав Лаван своїй дочці Лії, яка породила їх Якову, шістнадцять душ. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Oto potomkowie Zylpy, którą Laban dał swojej córce Lei, a urodziła ich Jakóbowi to jest szesnaście dusz. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Oto synowie Zilpy, którą Laban dał swej córce Lei. Z czasem ona urodziła ich Jakubowi: szesnaście dusz. |